

Bibl. = *Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 242). — *Bibl.* 2. 4. 5. 6. 8. (*Mafsmann* 103). 10. 11. 13. (*Diut.* II, 49). *Germ.* 15, 353. *Mv.* 348. *Sb.*

ZU DEN PSALMEN.

CCXIX

Codex SGalli 299.

- | | |
|---|--|
| 1 In abusione in ungiuoniheitti 256 — | Opertorium .i. dechi. I dach 257 — ¹⁵ |
| 2 30, 19 | 101, 27 [CCXXI] ¹⁶ |
| 3 Molas leonum kimbein ¹ 257 — 57, 7 | Natiuitatis kiuuasti .f. 257 — 106, ¹⁷ |
| 4 Coagulatus kiranter .f. 257 — 67, 16 | Nouella ² oliuarum niu seccida ³ .f. ¹⁵ |
| 5 In potentatibus in machtigin .f. 257 — | 257 — 127, 3 ¹⁹ |
| 6 89, 10 | |

CCXX

Codex Fuldensis Aa 2 f. 66^b.

- | | |
|--|--|
| 7 Coagulatus girunnaner — 67, 16 | I arbitramini. enti ahtont sant ⁴ — ²⁰ |
| 8 Ut quid suspicamini. id aspiciamini; | 67, 17 ²¹ |

CCXXI

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Gotwic.* 103. *f* = *Clm.* 13002. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Clm.* 4606. *i* = *Clm.* 14584. *k* = *Clm.* 6217. *l* = *Codex Turic.* (*Rhenov.* 66). *m* = *Codex Stuttgart.* herm. 26. *n* = *Codex Angelom.* I 4/11. *o* = *Clm.* 22258. *p* = *folium gymnasii ad Confluentes.* *q* = *Clm.* 22201. *r* = *Clm.* 17403. *s* = *Clm.* 14745.

PROLOGUS I⁵

- | | |
|---|---|
| 9 Subiugali vuagane <i>b</i> 283 | Tuba horne <i>b</i> 283 <i>e</i> 70 ^a <i>f</i> 224 ^{b1} <i>r</i> 228 ^a ²² |
| 10 Unus sum vueliher <i>b</i> 283 sumvueliher | horne ^c <i>c</i> 52 ^a Horne <i>d</i> 58 ^b horn <i>q</i> 245 ^b ²³ |
| 11 <i>c</i> 52 ^a sūvuelihher <i>d</i> 58 ^b sumuuehir | Exaltans ⁶ gihoheni ⁷ <i>b</i> 284 <i>c</i> 52 ^a <i>m</i> 24 ^a ²⁴ |
| 12 <i>e</i> 70 ^a sunwelichir <i>h</i> 118 ^a sumiwelcher | <i>n</i> 30 ^b gihohenter <i>d</i> 58 ^b <i>e</i> 70 ^a <i>q</i> 245 ^b ²⁵ |
| 13 <i>n</i> 30 ^b sumi welcher <i>o</i> 109 ^b sunwelcher | kihohentir <i>h</i> 118 ^a kioheuter <i>o</i> 109 ^b ²⁶ |
| 14 <i>q</i> 245 ^b sumelicher <i>m</i> 24 ^a æin ^s <i>k</i> 8 ^b | gehoh ^{nter} <i>k</i> 8 ^b gihote <i>l</i> 52 ²⁷ |
| | Inscriptio capital <i>b</i> 284 <i>c</i> 52 ^a <i>d</i> 58 ^b <i>e</i> 70 ^a ²⁸ |

¹ *l.* kinibein ² novellae *Vulg.* ³ *l.* niusecida ⁴ vor sant rasur von 3—4 buch-
staben, es stand also wol ahtonti uesant ⁵ die gll. der protoge übergeschrieben *b*
⁶ Exaltans] ns ligiert *n* ⁷ am rande mit verweisung *m*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 8. (Mafsmann 103). 10. (Diut. III, 426). 11. 13. (Diut. II, 49).
 Germ. 15, 353. *Mv.* 348. *Sb.*

1 *f* 224^{b1} *r* 228^a capitel *h* 118^a *q* 245^b
 2 capitān *i* 138^a *l* 52 *m* 24^a *n* 30^b
 3 *o* 109^b
 4 Scribendū capitalun nes *b* 284 capitalon-
 5 nes *c* 52^a capitulonnes *d* 58^b capito-
 6 lonnes *e* 70^a capitlines *q* 245^b kapita-
 7 lunges *h* 118^a capitulunges *m* 24^a
 8 capitaivngas *l* 52 capitalunga *n* 30^b
 9 capita *o* 109^b
 10 Titulis¹ capitalun *c* 52^a *d* 58^b capitulun
 11 *e* 70^a capitilin *f* 224^{b1} *r* 228^a capitulan²
 12 *l* 52 *m* 24^a *n* 30^b *o* 109^b capitilān
 13 *k* 8^b kapitelen. † prieuidin *h* 118^a ca-
 14 pitel *q* 245^b

PROLOGUS II

15 Dudum. paulo ante. numittvn *b* 285
 16 Cursim gizalo *b* 285 *c* 52^a *d* 58^b *e* 70^a
 17 gizale *f* 224^{b1} gizala *q* 245^b gizalte
 18 *r* 228^a gazalo *h* 118^a kizalo *l* 52 *m* 24^a
 19 *o* 110^a kizolo *n* 30^b kizilo *k* 8^b
 20 Scissum giprahhotaz *b* 285 *c* 52^a gipra-
 21 hotaz³ *d* 58^b *e* 70^a giprachotaz *f* 224^{b1}
 22 giprach⁴ *r* 228^a kiprachotaz *o* 110^a
 23 kipchotaz *n* 30^b kibrachotaz *m* 24^a kibra-
 24 chotiz *l* 52 gibrachotiz *k* 8^b geprächetoz
 25 *h* 118^a gislizzin *q* 245^b
 26 Obliquis⁵ duerāhen *b* 285 *c* 52^a *d* 58^b
 27 *e* 70^a duerehen *l* 52 duerehan *n* 30^b
 28 *o* 110^a duerhin *q* 245^b dwerhin *f* 224^{b1}
 29 diwerhin *r* 228^a dwerchñ *k* 8^b dwer-
 30 wen *m* 24^a zedwerihen *h* 118^a
 31 Obelos⁵ .i. ueru spize⁵ *c* 52^a *r* 228^a
 32 † spize *d* 59^a spizun *e* 70^a spieze *f* 224^{b1}
 33 spizo *h* 118^a spiz *q* 245^b
 34 Asteriscos sternin *q* 245^b
 35 Dumtaxat fchrpdp⁶ *b* 286
 36 [iuxta] Editionem anfristungo *b* 286 anfr-
 37 fristunga *c* 52^a *d* 59^a *h* 118^a *k* 8^b *l* 52

ant fristunga *o* 110^a anfristunga⁷ 38
m 24^a *n* 30^b anfristunge *q* 245^b ant- 39
 frist *e* 70^a *f* 224^{b1} *r* 228^a 40

PROLOGUS III

Corpora samahafti *b* 287 *f* 224^{b1} sama- 41
 haft *r* 228^a samahaphti⁸ *c* 52^a *e* 70^a 42
 samahap^{hta} *d* 59^a zisamnihapti *q* 245^b 43
 Arbitrio selpvueli *c* 52^a selpweli *e* 70^a 44
f 224^{b1} selpwele *r* 228^a selpchur *q* 245^b 45
 Capacitatis⁹ uirnunsti *b* 287 firnunsti 46
c 52^a *d* 59^a *e* 70^a firnusti *f* 224^{b1} 47
r 228^a firnimst *q* 245^b 48
 Uestigia giuvizida *b* 287 giuvizida *c* 52^a 49
d 59^a guuizida *e* 70^a giwizzida *q* 245^b 50
 giwizzide *f* 224^{b1} *r* 228^a 51
 Gremio gisuasi *b* 287 *c* 52^a *d* 59^a *e* 70^a 52
 giswasi *f* 224^{b1} giswist *r* 228^a schozzo 53
q 245^b 54
 Indago .i. scientia. † offannussida (offa- 55
 nussida *de* offannussi *b*) *b* 287 *c* 52^a 56
d 59^a *e* 70^a offonusso *q* 245^b 57
 Uestigium giuvizida *b* 288 58

PROLOGUS IV

Psalmographum salmscripun *b* 288 *c* 52^a 59
d 59^a salmscribun *e* 70^a 60
 Fastidium vueigri *b* 288 *c* 52^a uueigri 61
d 59^a uueigri *e* 70^a weigri *f* 224^{b2} 62
 wegir *q* 245^c wāger *r* 228^a 63
 Obscuritas unsempti *b* 288 *c* 52^a *e* 70^a 64
 unsemfti *d* 59^a unsenfti *f* 224^{b2} un- 65
 senftⁱ *r* 228^a unse^{ft} *q* 245^c 66

GLOSA SUPER PSALMOS

Non defluet nidarnirisit *a* 98^b *b* 289 67
d 59^a nidarnisisit¹⁰ *c* 52^b *e* 70^a nidir 68
 nisiget *g* 43^b niderneriset *m* 24^a *n* 30^b 69
 nirder nirisit *o* 110^a nind^riset *k* 8^b 70
 niderrisit *h* 118^a nidirnisizzith *q* 245^c 71
 — 1, 3 72

¹ Titulus *klmno* ² capitulan] u *corr. aus a n* ³ gi:prahotaz *d* ⁴ Obliquus *q*
⁵ Obelus *hq.* spize *übergeschrieben c* ⁶ von anderer hand *b, dh.* echrodo ⁷ am
 rānde mit verweisung *m* ⁸ samahaphti] das zweite *a* angehängt *c* ⁹ Capicitatis *d*
¹⁰ nidarnisisit] das zweite *i* angehängt *c*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 49). *Germ.* 15, 353.
Mr. 348. *Sb.* *Tg.* 5.

- 1 Uirga ferrea inharterochestigo¹ a 98^b
 2 c 52^b e 70^a inhartera chestiga g 43^b
 3 inhartigerochestigo b 290 inhartige|g-
 4 chestigo d 59^a inherterchestegunga
 5 q 245^c hertir chestigunga f 224^{b2}
 6 herter chestigun r 228^a — 2, 9
 7 Graui .i. mali. f² unгимacha (ungi-
 8 mahha bd unгимahhi e ungemachi g)
 9 a 99^a b 290 c 52^b d 59^a e 70^a q 245^c
 10 — 4, 3
 11 In cubilibus pettan h 118^a — 4, 5
 12 Decidant uallant a 99^a () fëllën b 290
 13 — 5, 11
 14 Persequatur³ ahtanti a 99^a () çhtënti
 15 b 290 — 7, 6
 16 Uibrauit uvénit a 99^a — 7, 13
 17 Uasa giziuch⁴ a 99^a b 290 d 59^a e 70^a
 18 g 43^b giciuch c 52^b giziuc f 224^{b2}
 19 gizuch q 245^c r 228^a kiziuga h 118^a
 20 kizwinga o 110^a giziuga m 24^b gizinga
 21 n 30^b gizivge k 8^b — 7, 14
 22 Dolor sér a 99^a () sgr b 290 — 7, 17
 23 Dolus⁵ palo a 99^a () plçq b 290
 24 Framea⁶ uaffan a 99^b d 59^a uaffan
 25 b 290 g 43^b vuafan c 52^b uafan e 70^a
 26 wafan q 245^c wafin f 224^{b2} r 228^a — 9, 7
 27 Latorem lerari b 290 c 52^b d 59^a e 70^a
 28 g 43^b lerare f 224^{b2} r 228^a lerere q 245^c
 29 — 9, 21
 30 Exacerbat⁷ ingremi⁷ a 100^a b 290
 31 c 52^b d 59^b g 43^b h 118^a l 52 m 24^b
 32 n 30^b o 110^a q 245^c ingremi⁷ e 70^a
 33 ingremi⁷ f 224^{b2} r 228^a èrgremt k 8^b
 34 — 10, 4
 35 Magniloquam⁸ filosp̄hhala c 52^b filo-
 sprachhala b 290 filosphahala d 59^b³⁶
 filosphahalo e 70^a uilissprachila g 43^b³⁷
 uilissprachili m 24^b n 30^b vili sprachili³⁸
 l 52 uilo sprachila o 110^a filsprache³⁹
 f 224^{b2} r 228^a vilogisprechi q 245^c⁴⁰
 vilgespræch k 9^a vilechosige h 118^b⁴¹
 filosphahiga a 100^a — 11, 4
 Conuenticula zisamenechumphant h 118^b⁴³
 cisamina chunfta m 24^b cisaminachunfta⁴⁴
 n 30^b cisaminicumfta l 52 cusamina-⁴⁵
 chunfta⁹ o 110^a cisaminicvnsti k 9^a⁴⁶
 — 15, 4
 Corruptionem fulnuissi b 290 c 52^b d 59^b⁴⁸
 e 70^a fulnvssida¹⁰ a 100^a faulnuissida⁴⁹
 o 110^a fulnissida l 52 failnissida m 24^b⁵⁰
 failnisida n 30^b vulnuissida h 118^b fir-⁵¹
 wertunge q 245^c — 15, 10
 Pupillam¹¹ aphol a 100^b b 290 c 52^b⁵³
 d 59^b e 70^a g 43^b aphil f 224^{b2} r 228^a⁵⁴
 aphil. f sehe h 118^b aphil r sehvñ l 52⁵⁵
 aphol f sehan o 110^a aphel f seun⁵⁶
 m 24^b afhei f sehvñ n 30^b aphel .i.⁵⁷
 sæhen k 9^a seha q 245^c — 16, 8
 Pre fulgore filiohtiv¹² a 100^b filiohtiu⁵⁹
 b 290 viliohtiu c 52^b uiloleothiu⁶⁰
 d 59^b uilo lihetiu e 70^a uilopehtiu g 43^b⁶¹
 vorglanze q 245^c — 17, 13
 Peruerteris¹³ givuirsirotvirdist¹⁴ a 100^b⁶³
 giuirsirot (givirsirot c giuirsirot d 64
 guuirsirot e) uuirdis (vuirdis c uiv-⁶⁵
 dis d wirdist e) b 290 c 52^b d 59^b⁶⁶
 e 70^a giwirserot (giwirsirot fr) wirst⁶⁷
 f 224^{b2} h 118^b r 228^a givuirsirotwirst⁶⁸
 l 52 giwirsirot (giwirserid m) wirdist⁶⁹
 m 24^b q 245^c giwirserid wirst n 30^b⁷⁰

¹ hartero] a *angehängt* c ² l fehlt *aeq* ³ die *gl.* nach der folgenden a ⁴ giziuch
 übergeschrieben a ⁵ die *gl.* wol nur durch die vorige hervorgerufen. Dolor b
⁶ frameae *Vulg.* ⁷ Exacerbatuit *befgkltmnoqrVulg.*; u in b *corr.* d Exaceruat e. *ingremi*
 das letzte i *angehängt* c ⁸ Magniloquium k ⁹ cusaminachunfta] f kann auch s sein o
¹⁰ fulnvssida *übergeschrieben* a ¹¹ Pupillam b ¹² filiohtiv *übergeschrieben* a
¹³ Peruerteris q ¹⁴ givuirsirotvirdist *übergeschrieben* a; das letzte t fast ganz bedeckt
 von einem roten C

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 49). *Germ.* 15, 353.
354. *Mv.* 348. 349. *Sb.*

- 1 kunur siriduwirdist o 110^a giwerserot
2 wurddest k 9^a giuuirserit uuiridit g 43^b
3 — 17, 27
4 Sole¹ ophani a 100^b c 52^b e 70^a ophine
5 f 224^{b2} ofphani b 290 d 59^b offani²
6 h 118^b m 24^b n 30^b o 110^a offini l 52
7 orfan q 245^c ophen r 228^a — 18, 6
8 Clibanum testa isin h 118^b scartisarin k 9^a
9 — 20, 10
10 Foderunt³ durahstachun a 100^b c 52^b
11 d 59^b durehstahhun b 290 durichsta-
12 chun o 110^a durichstachin e 70^a durch-
13 stachin f 224^{b2} k 9^a durhstachin q 245^c
14 durestachin h 118^b durichstachen m 24^b
15 durchstachen r 228^a duristachen n 30^b
16 durcröbin l 52 — 21, 17
17 Unicornium æinhvnr k 9^a — 21, 22
18 Ecclesię samenunge h 118^b sammunge
19 k 9^a — 21, 23
20 Refloruit piquā b 290 n 30^b o 110^a pi-
21 quam a 101^a c 52^b d 59^b g 43^b bi-
22 quam m 24^b biqvām k 9^a piquom e 70^a
23 pichom f 224^{b2} h 118^b r 228^a cqōm
24 q 245^c — 27, 7
25 Comminuet⁴ ziprichit h 118^b — 28, 6
26 Vituperationem⁵ laster. † sceltun a 101^a
27 b 290 d 59^b last̄ .†. sceltun c 52^b
28 laster. † seltin h 118^b lastir † sceltat
29 l 52 laster † (u† o) sceltat m 24^b
30 o 110^a laster † sceltvort n 30^b laster
31 e 70^a q 245^c lastir f 224^{b2} r 228^a
32 schalten k 9^a — 30, 14
33 In abusione insitalosi. † lastarpari a 101^a
34 insitalosi. lastarpari⁶ b 290 insitalosi
35 c 52^b d 59^b e 70^a insitilosi g 43^b un-
36 sitiliche f 224^{b2} unsitlic^{ho} r 228^a ir-
37 bunnunge q 245^c — 30, 19
- Imputabit⁷ uvizit a 101^a vuizit c 52^b 38
d 59^b uuzit g 43^b m 24^b vvizit n 31^a 39
wizit e 70^a f 224^{b2} l 53 wizith q 245^c 40
wizet h 118^b wizèt k 9^a uuzizit b 290 41
wizzeit o 110^a — 31, 2 42
Configitur⁸ zisamanagidruchit⁹ a 101^a 43
c 52^b zisamanegedruchit h 118^b zisa- 44
mana gidruchituuiridit. durahstoza- 45
n uuiridit¹⁰ b 290 zisamanagidruchit uvir- 46
dit (uuiridit e) d 59^b e 70^a zusamena 47
gidruchit uuiridit g 43^b zisaminigidru- 48
chit (gieruchit r) wirt f 224^{b2} r 228^a 49
zesamno gedruchet wirt q 245^c — 50
31, 4 51
Spina rukkipeini a 101^a ruccepeini c 52^b 52
g 43^b ruchkipeini¹¹ b 290 d 59^b ruccei- 53
pein f 224^{b2} r 228^a rukkebein h 118^b 54
rucepein e 70^a rugbein q 245^c — 55
31, 4 56
Coartans gidvinganter a 101^a — 34, 5 57
Euge .i. uva a 101^a uva¹² d 59^b uva 58
c 52^b uva b 290 wam e 70^a f 224^{b2} 59
q 245^c r 228^a wach m 24^b o 110^a 60
vvach n 31^a wāh k 9^a wah † wolewole 61
h 118^b — 34, 21 62
Emulari hazon a 101^a b 290 c 52^b d 59^b 63
e 70^a hazon f 224^{b2} g 43^b q 245^c r 228^a 64
hazin k 9^a hazzan. † pilidan o 110^a han- 65
zan † biliden n 31^a hazzen. † bildon l 53 66
hazzen. † piliden h 118^b hazin † bili- 67
den m 24^b — 36, 1 68
Zelaueris figidos c 52^b d 59^b figidos 69
a 101^a fididos b 290 figidost e 70^a 70
g 43^b hazest. †. uehest k 9^a l 53 hazist 71
† uehest m 24^a hazist † fehest n 31^a 72
hazzest. † vēhist h 118^b hāzzist † uehest 73
o 110^a fient ist q 245^c — 36, 1 74

¹ Solem m ² offani] ff aus st corr. o ³ Foderent e ⁴ die gl. in h vor der
vorhergehenden ⁵ Vituperatione h Vituperatione r ⁶ lastarpari übergeschrieben von
anderer hand b ⁷ Inputauit bdVulg. ⁸ Conf:::gitor h ⁹ zisamana] das zweite a
angehängt c ¹⁰ durahstozaunviridit übergeschrieben von anderer hand b ¹¹ es scheint
als wäre das h von ruch in b über- und unterpunctiert ¹² uva] der acut auf rasur d

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 49). *Germ.* 15, 354.
Mv. 349. *Sb.* *Tg.* 5.

- 1 Intenderunt spienun *a* 101^a *b* 290 *c* 52^b Cataractarum . . . Cataractę himilrinnun^s 34
 2 *d* 59^b *e* 70^a spienen *f* 224^{b2} spiënen *a* 101^b — 41, 8 35
 3 *h* 118^b spinen *q* 245^c *r* 228^a Spienten Commutationibus chouffun *a* 101^b *b* 291 36
 4 *l* 53 spienten *m* 24^b *n* 31^a spienunt *c* 53^a *d* 59^b *g* 43^b choufun *e* 70^a 37
 5 *o* 110^a — 36, 14 chouffin *f* 224^{b2} *r* 228^a chöffen *h* 119^a 38
 6 Non collidetur pivallan niist *a* 101^a *a* pi- chvffan *k* 9^a chouffan ⁹ *o* 110^a chov- 39
 7 fallan niist ¹ *b* 290 — 36, 24 fan *l* 53 chuofan *m* 24^b *n* 31^a chovf- 40
 8 Redargutiones refsunga. † paldida *a* 101^b funga *q* 245^c — 43, 13 41
 9 rcsynga ² *b* 290 — 37, 15 Obloquentis ¹⁰ pisprehentes *a* 101^b — 42
 10 Plagas ³ haramscara *a* 101^b *c* 52^b *d* 59^b 43, 17 43
 11 *e* 70^a harascara ⁴ *b* 291 haramscara Conglutinatus est gilimit ¹¹ *a* 101^b *b* 291 44
 12 *g* 43^b harencara *h* 119^a pharanscara *c* 53^a *d* 59^b gelimit ist *h* 119^a gilaimet 45
 13 *k* 9^a harnscar *q* 245^c harnscar *f* 224^{b2} ist *k* 9^a zuoki limitist *o* 110^a zögilimit 46
 14 *r* 228^a chestiga *l* 53 chestigan *o* 110^a ist *l* 53 zuogilimit ist *n* 31^a zuogili- 47
 15 cheistiga *m* 24^b *n* 31^a — 38, 11 mist *m* 24^b gilimter *g* 43^b — 43, 25 48
 16 Tabescere suinten *a* 101^b *b* 291 *d* 59^b Calamus¹² fedara *c* 53^a federa *a* 102^a *b* 291 49
 17 suinten *c* 52^b suintun *e* 70^a swinin *d* 59^b. 60^a *e* 70^a *g* 43^b uedera *f* 224^{b2} 50
 18 *f* 224^{b2} swinen *q* 245^c *r* 228^a slaffen phedera *r* 228^a rorra *h* 119^a *l* 53 51
 19 *h* 119^a slaffen *m* 24^b staffen ⁵ *n* 31^a rora ¹³ *m* 24^b *o* 110^a rōra *n* 31^a rōre 52
 20 slaffan *o* 110^a slafen *l* 53 slafnt *k* 9^a — 53
 21 38, 12 *k* 9^a ror *s* 75^c — 44, 2 53
 22 Refrigerer gichuole *a* 101^b *b* 291 *c* 52^b Casia uivhpoum *a* 101^b uivhpovm ¹⁴ *d* 60^a 54
 23 *d* 59^b *e* 70^a gichuele *f* 224^{b2} *r* 228^a uivhpoum *c* 53^a uivhpoum *b* 291 55
 24 gichuoleti *g* 43^b gichvilit wrde *h* 119^a uivhpouē *e* 70^a uivhpoum *f* 224^{b2} uiv- 56
 25 kichvelet. wde *k* 9^a irchulet werde poum *g* 43^b wicbovm *h* 119^a fichpoum 57
 26 *q* 245^c irchvilit vverde *l* 53 irchuolit r 228^a figbovm *q* 245^c — 44, 9 58
 27 uuerda (vverda *n*) *m* 24^b *n* 31^a irchuole 59
 28 tuuorda *o* 110^a — 38, 14 59
 29 Fecis trusana *a* 101^b trqscna ⁶ *b* 290 — Uacate uirrot *a* 102^a *b* 291 *c* 53^a uirrot 60
 30 39, 3 *d* 60^a virrot *h* 119^a uirrot *e* 70^a uirrot 61
 31 Susurrabant runetun *a* 101^b ryncnqn ⁷ *f* 224^{b2} *g* 43^b *r* 228^a viret *k* 9^a virat 62
 32 *b* 290 — 40, 8 *o* 110^a uiront *m* 24^b *n* 31^a viront *l* 53 63
 33 Abissus abgrvnde *k* 9^a — 41, 8 — 45, 11 64
 Terrigena ¹⁵ irdisco *a* 102^a lrdlscq ¹⁶ *b* 291 — 48, 3 65
 66

¹ unten am rande *b* ² unten am rande *b*, dh. rafsunga ³ Plagas *d* ⁴ harascara] das letzte *a* corr. aus *o* und darüber nochmals *a* *b* ⁵ steht irrtümlich noch über dem vorhergehenden Plagas, unmittelbar hinter cheistiga *n* ⁶ unten am rande *b*, dh. trosana ⁷ unten am rande *b*, dh. runaton ⁸ himilrinnun übergeschrieben *a* ⁹ chouffan] ff viell. aus st corr. *o* ¹⁰ die gl. nach der folgenden *a* ¹¹ gilimit] das erste *i* radiert aus *l* *d*, das letzte *i* angehängt *c* ¹² die gl. in *a* nach der folgenden ¹³ dieselbe gl. über dem vorhergehenden Coniunctus ausradiert *m* ¹⁴ povm von jüngerer hand nachgetragen *d* ¹⁵ terrigenae *Vulg.* ¹⁶ unten am rande *b*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 49. 50). *Germ.* 15, 354. *My.* 349. *Sb.* *Tg.* 5.

1	Propositionem ¹ ratussa a 102 ^a b 291	m 24 ^b scarsach ^s n 31 ^a q 245 ^c scara	35
2	c 53 ^a d 60 ^a e 70 ^b g 43 ^b ratussi q 245 ^c	scachs o 110 ^a scarsach f 224 ^{b2} sarsach	36
3	ratnus sa f 224 ^{b2} ratnus r 228 ^a ratiska	r 228 ^a — 51, 4 [ccxxii]	37
4	h 119 ^a ratisca m 24 ^b n 31 ^a ratinisca	Acuta ⁹ uolapizzentaz a 102 ^a uuola-	38
5	o 110 ^a ratnissida l 53 ratiscvngc k 9 ^a	pizantaz b 292 vuolapizantaz c 53 ^a	39
6	— 48, 5	uolapizantaz d 60 ^a — 51, 4	40
7	Calcanei mei ² entesmines a 102 ^a gntgs-	Precipitationis ¹⁰ gahi a 102 ^a b 292 c 53 ^a	41
8	mlngs ³ b 291 vérsina † sola h 119 ^a	d 60 ^a e 70 ^b g 43 ^b h 119 ^a l 53 m 24 ^b	42
9	uersina † sola m 24 ^b n 31 ^a o 110 ^a	n 31 ^a kahi o 110 ^a gahe f 224 ^{b2} r 228 ^a	43
10	versinna. † sola l 53 versin. † solen	gæhi k 9 ^a gestichilunga q 245 ^c — 44	44
11	k 9 ^a — 48, 6	51, 6	45
12	Depascet friscit a 102 ^a b 291 d 60 ^a n 31 ^a	Emigrabit uztribit h 119 ^a m 24 ^b n 31 ^a	46
13	frizit c 53 ^a e 70 ^b m 24 ^b o 110 ^a frizet	vztribit l 53 vzt'bet k 9 ^a uziripit o 110 ^a	47
14	h 119 ^a frizzet r 228 ^a frizzit f 224 ^{b2}	— 51, 7	48
15	l 53 frezzit ⁴ g 43 ^b q 245 ^c urizzet	Iudica gisceid ¹¹ a 102 ^a b 292 c 53 ^a d 60 ^a	49
16	k 9 ^a — 48, 15	gisceidi e 70 ^b sceide f 224 ^{b2} r 228 ^a	50
17	Desursum uf h 119 ^a úf m 24 ^b úf ⁵ o 110 ^a	gisaga q 245 ^c — 53, 3	51
18	huf n 31 ^a v̄f k 9 ^a — 49, 4	Despexit uirmanet h 119 ^a firmanet l 53	52
19	Concinnabat machota. † stiphta a 102 ^a	firmanat m 24 ^b n 31 ^b o 110 ^a — 53, 9	53
20	h 119 ^a m 24 ^b n 31 ^a o 110 ^a Machota	Super dominum zuozitrohtine a 102 ^a	54
21	† stifta l 53 mahhota. † stiphta b 291	zuozatrohtine b 292 d 60 ^a zuozatroht ¹² ne	55
22	c 53 ^a d 60 ^a machota e 70 ^b f 224 ^{b2}	c 53 ^a — 54, 23	56
23	r 228 ^a machoto g 43 ^b gimachoto q 245 ^c	Fluctuationem † ahtunga ¹² a 102 ^a c 53 ^a	57
24	hlýttē ⁶ b 291 — 49, 19	d 60 ^a ahtunga e 70 ^b f 224 ^{b2} g 43 ^b	58
25	Ne proicias [me] nigenicchestmih a 102 ^a	r 228 ^a zwiflunga q 245 ^c — 54, 23	59
26	— 50, 13	Dimidiabunt gimittiverihent a 102 ^a b 292	60
27	Sanguinibus ⁷ manslartin b 291 c 53 ^a	c 53 ^a gimittiverihent d 60 ^a gimitti-	61
28	g 43 ^b h 119 ^a manflartin d 60 ^a man-	uerhent g 43 ^b gimittiduerhent e 70 ^b	62
29	slahti e 70 ^b mansleccun a 102 ^a man-	giniitti uerhunt m 24 ^b kimitti uerhunt	63
30	slechín f 224 ^{b2} manslece r 228 ^a man-	o 110 ^a gimittiferhun n 31 ^b gemitti	64
31	sleht tigin q 245 ^c — 50, 16	werchnt k 9 ^a kemittiwerdent h 119 ^a	65
32	Nouacula scarasahs a 102 ^a b 291 c 53 ^a	gimittenth q 245 ^c — 54, 24	66
33	d 60 ^a sarasahs e 70 ^b scarisahs g 43 ^b	Concinnant ¹³ machont b 292 c 53 ^a d 60 ^a	67
34	scharasahs k 9 ^a scarsash l 53 scarasah	machunt g 43 ^b máchint q 245 ^c ma-	68

¹ davor rasur über Uehemēti (47, 8) m ² die gl. vor der vorigen a ³ unten am rande b ⁴ frezzit] das zweite z aus corr. g ⁵ es ist nicht sicher, ob in o der strich zum u gehört ⁶ unten am rande b, dh. hlutta ⁷ nach dieser gl. in a absatz von drei zeilen, in bed Finit, in f Psalmvs David, in g Svper n. librum, in k Super secundam Quinquagenam, in n absatz. vgl. Anzeiger f. d. a. III, 137 ⁸ scarsach] das zweite s corr. aus ansatz von a n ⁹ Accuta bd ¹⁰ Precipita l ¹¹ gisceid übergeschrieben a. gisceid] c aus einem andern buchstaben corr. d ¹² † ahtunga übergeschrieben a ¹³ Con^{cin}nant d Concinnabant esqr

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 50). *Germ.* 15, 354.
My. 349. *Sb.* *Tg.* 5.

1	chonta e 70 ^b machotin f 224 ^{b2} machot	e 70 ^b g 43 ^b q 245 ^c hauin f 224 ^{b2}	35
2	r 228 ^a — 57, 3	hauen r 228 ^a — 59, 10	36
3	Obdurantis ¹ pituontes a 102 ^a b 292	Macerie ⁹ steinzunes a 102 ^b b 292 c 53 ^a	37
4	c 53 ^a d 60 ^a o 110 ^a pituontis g 43 ^b	d 60 ^a g 43 ^b h 119 ^b m 24 ^b n 31 ^b	38
5	pitvontes h 119 ^a bituontis m 24 ^b bi-	o 110 ^a steinzvnes l 53 stæinzvnes k 9 ^a	39
6	tuantis n 31 ^b plontis e 70 ^b pistophintis	steinzun e 70 ^b f 224 ^{b2} q 245 ^c r 228 ^a	40
7	q 245 ^c — 57, 5	— 61, 4	41
8	Uenefici ² gterlhbstgs a 102 ^a gtterhcftgs ³	Stateris ¹⁰ uuagun a 102 ^b b 292 g 43 ^b	42
9	b 291 — 57, 6	m 24 ^b vuagun c 53 ^a d 60 ^a vvagun l 54	43
10	Incantantis ⁴ garminuntes. † galstruntes	n 31 ^b wagun o 110 ^a wagon h 119 ^b	44
11	a 102 ^a garminuntes (garminontes c).	wago . n ¹¹ q 245 ^c wago ¹¹ e 70 ^b wage	45
12	† galstrontes c 53 ^a d 60 ^a garminuntes	f 224 ^{b2} k 9 ^a r 228 ^a — 61, 10	46
13	b 292 . i. garminantis e 70 ^b germinantis	Obstructum pichlemmit ¹² a 102 ^b pich-	47
14	q 245 ^c garminintis g 43 ^b kalstrontes	lǝmmit ¹³ b 292 — 62, 12	48
15	h 119 ^a kalstruntes m 24 ^b o 110 ^a cal-	Exitus matutini morganlihuuzfard a 102 ^b	49
16	strontis n 31 ^b galstrvntes k 9 ^a —	mqrǝnllhǝyǝfǝrd ¹⁴ b 292. 293 — 64, 9	50
17	57, 6	Stillicidiis trophizunga l 54 m 24 ^b tro-	51
18	Molas ⁵ chinniceni a 102 ^a chinnizǝni ⁶	phizuga n 31 ^b trouphizunges h 119 ^b	52
19	b 292 — 57, 7	trophinzin k 9 ^a ropha zunga o 110 ^a	53
20	Spine ⁷ dorna a 102 ^a b 292 c 53 ^a d 60 ^a	— 64, 11	54
21	e 70 ^b g 43 ^b dorsa f 224 ^{b2} r 228 ^a dorn	Corone ¹⁵ ringes ¹⁶ a 102 ^b b 292 d 60 ^a	55
22	q 245 ^c — 57, 10	ringe ¹⁷ c 53 ^a e 70 ^b f 224 ^{b2} g 43 ^b	56
23	Ramnum ⁷ agaleiun. qyychst (qǝyǝchst ⁷ b)	q 245 ^c rinch r 228 ^a — 64, 12	57
24	a 102 ^b b 292 agaleiun d 60 ^a agaleiun	[inter] Cleros lozun a 102 ^b b 292 c 53 ^a	58
25	c 53 ^a e 70 ^b g 43 ^b agalegun f 224 ^{b2}	d 60 ^a e 70 ^b loz g 43 ^b losunge q 245 ^c	59
26	r 228 ^a agaleiam h 119 ^a agilæian k 9 ^a	erben l 54 m 24 ^b n 31 ^b herden o 110 ^a	60
27	agilarian s 75 ^c agalein o 110 ^a agalheian	— 67, 14	61
28	m 24 ^b n 31 ^b aglage q 245 ^c — 57, 10	Iuencularum chindiskero a 102 ^b chin-	62
29	[ccxxii]	diskǝrǝyǝlpǝ ¹⁸ b 293 — 67, 26	63
30	Significationem ⁸ pouhhan a 102 ^b b 292	Tympanistriarum ¹⁹ spilaro ¹⁹ a 102 ^b b 292	64
31	c 53 ^a d 60 ^a pouchan g 43 ^b pouchun	c 53 ^a d 60 ^b spilari e 70 ^b spilare f 224 ^{b2}	65
32	e 70 ^b puochun o 110 ^a povchen h 119 ^a	spilar r 228 ^a spileren q 245 ^c spiliuibo	66
33	bǝchan k 9 ^a povchunge q 245 ^c — 59, 6	g 43 ^b spiliuiba l 54 spiliuiba m 24 ^b	67
34	Olla hauan a 102 ^b b 292 c 53 ^a d 60 ^a		

¹ Obturantis *aVulg.* ² die gl. in a vor der vorhergehenden ³ am rande unten
b, dh. ettarhaftes ⁴ Incantantes k ⁵ die gl. in a nach der folgenden ⁶ unten am
rande b ⁷ Ramn⁹ s. qyychst *übergeschr.* a, qǝyǝchst unten am rande b, dh. ouuahst
⁸ Significationem k ⁹ Maceria *efqr* ¹⁰ Stateres r Stateras q ¹¹ im context eq
¹² die lat. wie die deutsche gl. zweimal hinter einander a ¹³ unten am rande b
¹⁴ unten am rande b, dh. morganliho uzfard ¹⁵ Corona r ¹⁶ ringes] s von jüngerer
hand zugefügt d ¹⁷ ringe stand c, dann ist die cedille am e ausradiert ¹⁸ unten
am rande b. chindiskǝrǝyǝlpǝ] die beiden ersten i corr. aus i, dh. chindiskero uipo
¹⁹ Tympanistriarum e. spilaro *übergeschrieben* a

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 50). *Bp.* (*Mones Anz.* 5, 464). *Germ.* 15, 354. *Mv.* 349. *Sb.* *Tg.* 5.

1	spiliwipa o 110 ^a spilewiba h 119 ^b spil-	Scopabo ¹⁵ cherio a 103 ^a	33
2	vvisa n 31 ^b spilwip k 9 ^a — 67, 26	In scopia terens inpesimincherienter	34
3	Feras harundinis tirrorahes ¹ a 103 ^a	a 103 ^a	35
4	tlqrrqrchgs ² b 293. 294 — 67, 31	Propositiones ¹⁶ ratussa a 103 ^b b 292	36
5	Incurua inneigi a 103 ^a b 292 e 70 ^b	c 53 ^a d 60 ^b e 70 ^b ratussi q 245 ^c ratis-	37
6	g 43 ^b in neigi c 53 ^a d 60 ^b indinega	ka h 119 ^b — 77, 2	38
7	q 245 ^c neige f 224 ^{b2} na ^c ige r 228 ^a —	Austrum sundarvuin ¹⁷ b 296 — 77, 26	39
8	68, 24	Affricum vuint ¹⁷ b 296 — 77, 26	40
9	Litteraturam puochkewizida h 119 ^b b ^v ch-	Cynomia ¹⁸ fliuga a 103 ^b flivga ¹⁹ b 296	41
10	wizi k 9 ^a — 70, 15	— 77, 45	42
11	Senivm cltyqm ³ b 294 — 70, 18	Erugini ²⁰ militouue a 103 ^b c 53 ^a e 70 ^b	43
12	Uasis giziugin ⁴ a 103 ^a b 292 c 53 ^a	militovue b 292 militouue d 60 ^b mili-	44
13	d 60 ^b giziugun e 70 ^b gizuga q 245 ^c	touui g 43 ^b miltouue q 245 ^c miltowa	45
14	— 70, 22	h 119 ^b miltou f 224 ^{b2} r 228 ^a milt ^v k 9 ^b	46
15	Ianua ⁵ lngenc ⁶ b 294 — 73, 6	— 77, 46 [ccxxii]	47
16	Ascia dehsala b 292 c 53 ^a d 60 ^b l 54	Muros ²¹ murpouma a 103 ^b murpovma ²²	48
17	m 25 ^a n 31 ^b dechsala g 43 ^b o 110 ^a	b 296 — 77, 47	49
18	dehsila a 103 ^a dehsala h 119 ^b dehsila	Arcum prauum touganaupili (upali c)	50
19	e 70 ^b f 224 ^{b2} dehsil k 9 ^a tehssela	b 292 c 53 ^b d 60 ^b toanaupili ²³ a 103 ^b	51
20	r 228 ^a dehsa q 245 ^c — 73, 6	tovgunu ubele q 245 ^c tougun ubili e 70 ^b	52
21	Auroram ⁷ uuetar a 103 ^a yjgtcr ⁸ b 294	tougin ubil f 224 ^{b2} r 228 ^a gitougini	53
22	— 73, 16	ubila g 43 ^b — 77, 57	54
23	Uni meri luttetesuines a 103 ^a lyttgrgs ⁹	Crapulatus ²⁴ uvorager ²⁵ a 103 ^b vuora-	55
24	b 294 — 74, 9	ger ²⁶ b 296 — 77, 65	56
25	Fex trusana a 103 ^a tryqscnc ¹⁰ b 295	Postfetantibus aphterzughtigen b 293 d 60 ^b	57
26	— 74, 9	aphzughtigen c 53 ^b after zuhtigen e 70 ^b	58
27	Exinanita aruostit. ¹¹ aritalot a 103 ^a cryjyq-	aftrzuhtigen f 224 ^{b2} aftrzuatigen r 228 ^a	59
28	stlt ¹¹ b 295 — 74, 9	afterzutigin y 245 ^c Postfoetantes aph-	60
29	Anticipauerunt furiquamvn. furivango-	zuhtigen. uel. fonna uueidonenten	61
30	tun ¹² a 103 ^a fyrlyqcmyn ¹³ b 295 —	a 103 ^b afterzugtigentē g 43 ^b Depost-	62
31	76, 5	fetantes ²⁷ fonna uueidinunten ²⁸ b 296	63
32	Scopebam chgrlrc ¹⁴ b 295 — 76, 7	afhterzughtigun m 25 ^a p 2 ^a afhterzhtigvn	64

¹ tirrorahes *übergeschrieben a* ² am rande b, dh. tirrorahes ³ unten am rande b, dh. altuom ⁴ giziugin *übergeschrieben a* ⁵ ianus *Vulg.* ⁶ unten am rande b, dh. inganc ⁷ Ayrqrē b ⁸ unten am rande b ⁹ unten am rande b ¹⁰ unten am rande b, dh. trusana ¹¹ unten am rande b ¹² furivangotun *übergeschrieben a* ¹³ unten am rande b, dh. furiquamun ¹⁴ unten am rande b, dh. cherita ¹⁵ diese und die nächste gl. aus anlass von scopebam aus Esai. 14, 23 eingeschoben a (vgl. nr CCLXXIX) ¹⁶ Propositionis b ¹⁷ am rande b, l. sundarvuint ¹⁸ die gl. nach der folgenden a. coenomia *Vulg.* ¹⁹ am rande b ²⁰ Erugine r ²¹ moros *Vulg.* ²² am rande b ²³ toana] das letzte a angehängt a ²⁴ Grapulatus a ²⁵ uvorager *übergeschrieben a* ²⁶ am rande b ²⁷ Depostfetesntes b ²⁸ am rande b

- Bibl.* 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 426). 11. 13. (*Diut.* II, 50). *Bp.* (*Mones Anz.* 5, 464). *Germ.* 15, 354. *Mv.* 349. *Sb.* *Tg.* 5.
- 1 *l* 54 *affterzutigun n* 31^b *affter zuhtin-*
 2 *gun o* 110^b *von den aft^szvhhtigen k* 9^b
 3 *von den aftern zuhtin h* 119^b — 77, 70
 4 *Morticina*¹ *stirpigi a* 103^b *b* 293 *c* 53^b
 5 *d* 60^b *e* 70^b *g* 43^b *stirbigie f* 224^{b2}
 6 *q* 245^c *r* 228^a *stirbiga h* 119^b — 78, 2
 7 *Singularis ebar p* 2^a *ehar*² *o* 110^b *ebir*
 8 *h* 119^b *aerber k* 9^b — 79, 14
 9 *Bucinate in neomenia luttet in tuld*³
 10 *a* 103^b *b* 296 — 80, 4
 11 *Neomenia manotfengida. † nivvi lunę*⁴
 12 *a* 103^b *manotfengida. † niuui (niuvi d)*
 13 *lunę*⁴ *b* 293 *d* 60^b *manotfengide c* 53^b
 14 *manotfengida e* 70^b *manotphengida*
 15 *q* 245^c *matot inuengida g* 43^b *niumane*
 16 *h* 120^a — 80, 4
 17 *Cophino chouinun a* 103^b *b* 293 *choui-*
 18 *nvu d* 60^b *chouinno*⁵ *c* 53^b *e* 70^b
 19 *chouinna g* 43^b *chorpa o* 110^b *p* 2^a
 20 *chorba m* 25^a *n* 32^a *chorbe k* 9^b *chorp*
 21 *h* 120^a *q* 245^c *chorb l* 54 — 80, 7
 22 *Contestabor ziurchundinziuhu a* 103^b *c* 53^b
 23 *zurchundin ziuho b* 293 *d* 60^b *ziuro-*
 24 *hundi ziuho e* 70^b *ziurichundi ziuha*
 25 *g* 43^b *zurchundiziuhe h* 120^a *zurchunde*
 26 *ziuho m* 25^a *n* 32^a *zurchundi ziuho*
 27 *o* 110^b *ziurchvndizihin k* 9^b *zurchun*⁶
 28 *p* 2^a *ziuhe urchunde f* 224^{b2} *zuihe*
 29 *urchu*^{ndc} *r* 228^a *ichurchundo q* 245^c
 30 — 80, 9
 31 *Adinuentionibus [suis] irouindungan o*
 32 *110^b p* 2^a *irouindunga n* 32^a — 80, 13
 33 *Profanabo leidlihon a* 104^a *leidlihen*⁷
 34 *b* 296 — 88, 35
 35 *Si dauid mentiar dauideniliugo b* 293
 36 *c* 53^b *d* 60^b *dauidniliugo e* 70^b *dauid*
in lvigo q 245^d *ni luigi dauide g* 43^b
dauid niht liuge f 224^{b2} *r* 228^a —
 88, 36
Collisisti piualtost a 104^a *pivaltost*⁸ *b* 296
 — 88, 45
Meridiano mittitagalihemo b 293 *d* 60^b
mittitagalihemo a 104^b *mittitagilihemo*
c 53^b *mittitagilihemo e* 70^b *mitti*^{9a}*ge-*
lichimo n 32^b *mittagolichemo o* 110^b
mititagolichemo m 25^a *p* 2^b *mittir-*
tagelichimo h 120^a *mitt*^{9a}*tagilihemi k* 9^b
mitttegelichin q 245^d *mittitagigemo*
g 43^b *mittitage f* 224^{b2} *mittage r* 228^a
 — 90, 6
*Decachordo*⁹ *zehanseitigero*¹⁰ *a* 104^b
b 293 *c* 53^b *d* 60^b *zehenseitigero e* 70^b
zehinseitigero g 43^b *zehinseitiger q* 245^d
zehan seitigemo o 110^b *p* 2^b *zehan-*
seitigemo m 25^b *zehinsaitigimo h* 120^a
zebantsetigemo n 32^b *zehnsaitige*
k 9^b — 91, 4
Effabuntur challont a 104^b *b* 293 *c* 53^b
d 60^b *g* 43^b *challint f* 224^{b2} *r* 228^a
challinth q 245^d *challotun e* 70^b *er-*
*hapan sint*¹¹ *b* 296 — 93, 4
Loquentur chozont a 104^b *c* 53^b *chozant*
b 293 *d* 60^b *:chozont g* 43^b *chosunt*
e 70^b *chosint f* 224^{b2} *q* 245^d *r* 228^a
 — 93, 4
*Captabunt*¹² *uuriuangont b* 293 *e* 70^b
uvriuangont d 60^b *uvriuangont c* 53^b
uuriuangint g 43^b *furiuangont a* 104^b
fureviegen h 120^a *viruahint q* 245^d —
 93, 21
In tubis ductilibus in gislaganenhornun
a 104^b — 97, 6

¹ *Morticina h* ² *oder char o* ³ *beide gl. getrennt a; in b am rande* ⁴ *beide gl. ubergeschr. a. lunę e auf rasur d* ⁵ *:chouinno e* ⁶ *zurchun, dann der rand abgeschnitten p* ⁷ *am rande b* ⁸ *am rande b* ⁹ *Dechachordo k* *Dechachordo n* ¹⁰ *zehanseitigero* *das letzte i auf rasur a. die ganze gl. stand in a bereits am ende des 90 psalms, ist aber dort, wo zehanseitigero ohne rasur geschrieben war, ansradiert* ¹¹ *am rande b* ¹² *Captabant h*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (Diut. III, 427). 11. 13. (Diut. II, 50). Bp. (Mones Anz. 5, 464). Germ. 15, 354. Mv. 349. Sb. Tg. 5.

1	Detrahentem ¹	pisprehhten	a 104 ^b	muotiger	o 111 ^a	lanchmuet ^s	k 9 ^b	—	33
2	b 293	d 61 ^a	pisprehhten	c 53 ^b	102,	8			34
3	sprahhten	e 70 ^b	pisprachten	q 245 ^d	Çeļi	é terra ¹¹	himilesfonerdo ¹²	b 296	35
4	pisprechtin	f 224 ^{b2}	g 43 ^b	pispr ^a chtent	—	102,	11		36
5	r 228 ^a	—	100,	5	Super	pinnas ¹³	uentorum	upar	opan-
6	Gremium	grivpo.	† pfanna ²	a 104 ^b	tigi ¹⁴	b 296	—	103,	3
7	spahha.	† stochahi	b 293	d 61 ^a	Onagri ¹⁵	vuilda	esila ¹⁶	b 296	wilde
8	† stochhahi ³	c 53 ^b	spahhahi	g 43 ^b	h 120 ^b	uvildar	esil ¹⁷	a 105 ^a	wild
9	spacha	e 70 ^b	f 224 ^{b2}	k 9 ^b	m 25 ^b	n 32 ^b			40
10	spahha	o 110 ^b	spachha	p 2 ^b	spachi ⁴				41
11	q 245 ^d	specha	r 228 ^a	spacha	† criebo				42
12	l 56	† merges	carpa	m 25 ^b	n 32 ^b				43
13	o 110 ^b	p 2 ^b	garba	h 120 ^a	—				44
14	101,	4							45
15	Frixorium ⁵	rostphanna	h 120 ^a	l 56	Funiculum	teil	a 104 ^b	b 294	c 53 ^b
16	m 25 ^b	rost phanna	o 110 ^b	rostphanne	e 70 ^b	f 224 ^{b2}	g 43 ^b	h 120 ^b	q 245 ^d
17	k 9 ^b	röstfanna	n 32 ^b	—	r 228 ^a	—	104,	11	47
18	Pellicano ⁶	sisagomo ⁷	a 104 ^b	c 53 ^b	Cynomia	huntessatel ²⁰	a 105 ^a	huntessa-	48
19	e 70 ^b	sisagomo ⁸	q 245 ^d	sisigomo	tal ²¹	b 296	huntfliuga ²²	n 33 ^a	hunt-
20	g 43 ^b	sisagomin ⁹	b 294	d 61 ^a	flviga	l 57	huntfliega	h 120 ^b	hundfliuge
21	101,	7 [ccxxii]			k 9 ^b	hundesfliuga	m 25 ^b	huntas	fliuga
22	Nycticorax	nahtram ¹⁰	a 104 ^b	b 294	o 111 ^a	—	104,	31	52
23	e 70 ^b	h 120 ^b	q 245 ^d	nathram	Scinifes	mukkun.	† mizzun	a 105 ^a	mi-
24	g 43 ^b	o 110 ^b	nahrtrabe	k 9 ^b	zun ²³	b 296	zinzalas ²⁴	† huntfliegin	54
25	nahrtrabe	f 224 ^{b2}	—	101,	h 120 ^b	—	104,	31	55
26	Domicilio	husili	k 9 ^b	p 2 ^b	Coturnix	... quasquillas ²⁵	uuahtala	m 25 ^b	56
27	o 110 ^b	husiline.	† decha	h 120 ^b	wahtala	l 57	o 111 ^a	vvahtila	n 33 ^a
28	101,	7			wahtilun	h 120 ^b	—	104,	40
29	Opertorium	decha	l 56	m 25 ^b	In	confractione	innezzisale	a 105 ^a	innei-
30	p 2 ^b	dechi	h 120 ^b	n 33 ^a	zisale ²⁶	b 296	—	105,	23
31	101,	27 [ccxix]			Initiati	sunt ²⁷	uviltvn	a 105 ^b	vuihton ²⁸
32	Longanimis	lancmvotiger	h 120 ^b	lag-	b 296	—	105,	28	62
					In	mendicitate	inhantdruhi ²⁹	b 296	—
					106,	10			64

¹ darnach in a absatz von 4 zeilen, in b Finit, in cd Finis, in f PS. äd., in g Super III. librum, in k Super tertiam quinquagenam, vgl. zu 517, 27 ² grivpo. † pfanna übergesch. auf rasur a ³ stochhahi] i angehängt c ⁴ spachi] a aus i corr. q ⁵ Frictorium ist die lesart der Itala statt Cremium, s. Sabatier 2, 197 ⁶ Pellicanus a ⁷ sisagomo übergesch. a, im context e ⁸ im context q ⁹ sisagomin] in auf rasur d ¹⁰ nahtram übergesch. a, auf rasur von jüngerer hand d ¹¹ a terra Vulg. ¹² am rande b ¹³ pennas Vulg. ¹⁴ am rande b ¹⁵ Onager ak, in a die gl. nach 521, 47 ¹⁶ am rande b ¹⁷ uvildar esil übergesch. a ¹⁸ Herodi⁹] i⁹ aus ü radiert n ¹⁹ higlij] g corr. aus l o ²⁰ huntessatel übergesch. a ²¹ am rande b ²² oder huntfliuga ²³ am rande b ²⁴ zinzalas ist lateinisch und kommt auch in andern hss. vor ²⁵ quasquile^h ²⁶ am rande b ²⁷ Initiatis b ²⁸ am rande b ²⁹ die gl. in b am rande zwischen 522, 23 und 26

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (*Diut.* III, 427). 11. 13. (*Diut.* II, 50). *Germ.* 15, 354.
Mv. 349. 350. *Sb.* *Tg.* 5.

- 1 Salsuginem¹ salzsuti² a 105^b b 294
 2 c 53^b d 61^a e 70^b f 224^{b2} g 43^b salz-
 3 suthe q 245^d sulziⁱⁱ r 228^a sulzi o 111^a
 4 sulze h 120^b sulza l 57 m 25^b n 33^b
 5 sultz k 9^b — 106, 34 [ccxxii]
 6 Oppilabit³ pislehit⁴ a 105^b b 294 c 53^b
 7 d 61^a e 70^b f 224^{b2} pisphelegit g 43^b
 8 pisluzit r 228^a pistophot q 245^d —
 9 106, 42
 10 Lebes cheszil⁵ a 105^b b 294 d 61^a
 11 cheszil c 53^b e 70^b f 224^{b2} g 43^b h 121^a
 12 k 9^b l 57 m 26^a n 33^b chezzel q 245^d
 13 r 228^a kezili o 111^a — 107, 10
 14 Nutantes uvanchonte⁶ b 296 — 108, 10
 15 Fenerator intlehnari. † scultsuohho⁷
 16 a 105^b inthehnari. † sculdsuohho b 294
 17 intlehnari.⁸ † sculdsuohho d 61^a int-
 18 lehenari. † scudsuohho c 53^b inthlei-
 19 nari g 43^b intlehner⁹ k 9^b scultsuohho
 20 e 70^b scultsûcho f 224^{b2} scultsuoho
 21 r 228^a entlehenari † wuochirari h 121^a
 22 wcherare q 245^d — 108, 11
 23 Diploide¹⁰ zuivaltero¹¹ b 296 — 108, 29
 24 Scabellum scamal o 111^a scamil h 121^a
 25 scamel k 9^b — 109, 1
 26 Ante luciferum erdemotagasterne¹² b 296
 27 — 109, 3
 28 Bibit¹³ tranch b 294 — 109, 7
 29 Barbaro samarartemo¹⁴ a 105^b b 294
 30 c 53^b d 61^a g 43^b — 113, 1
 31 Ultus sum rehanti pin¹⁵ b 296 — 117, 10
 Impulsus arhrorter¹⁶ b 296 — 117, 13³²
 Edificantes lesante b 294 d 61^a — 117, 22³³
 In caput¹⁷ zioperost b 294 — 117, 22³⁴
 Uter uderpalc. † puttvs̄i a 105^b uder-
 palch.¹⁸ † puttuster (puttvster b) b 294³⁶
 c 53^b d 61^a vterpalch. † putûstar o 111^a³⁷
 ut̄balch .†. puttostar k 10^a puttus̄i.³⁸
 † ūipalc h 121^a uterpalc e 70^b pu-
 tustir g 43^b palch f 224^{b2} r 228^b pu-
 terich q 245^d — 118, 83
 Confige epanokipilidi¹⁹ b 296 — 118, 120⁴²
 Topazion stein²⁰ a 105^b b 296 — 118, 127⁴³
 Maturitas²¹ froiti b 296 — 118, 147⁴⁴
 Eructabunt²² uuripringent a 105^b b 294⁴⁵
 e 70^b g 43^b uvripringent d 61^a vuri-
 pringent c 53^b wiriprigant o 111^a⁴⁷
 wrb̄ingent k 10^a furpringint f 224^{b2}⁴⁸
 r 228^b uzrophezoten²³ h 121^a rofzoten²³⁴⁹
 q 245^d — 118, 171⁵⁰
 Desolatoriis zistorlihen a 105^b b 294⁵¹
 c 53^b d 61^a zistorihhen e 70^b zistor-
 lichen f 224^{b2} q 245^d zistorlichint⁵³
 r 228^b zistorlichin g 43^b — 119, 4⁵⁴
 Excussorum²⁴ arscintero b 296 — 126, 4⁵⁵
 Nouvelle²⁵ niulenti. † phlanzun²⁶ b 294⁵⁶
 d 61^a niuivalenti. † phlanzun c 54^a⁵⁷
 phlanzun²⁷ a 106^a e 70^b g 43^b h 121^a⁵⁸
 m 26^a o 111^a p^hlanzun²⁸ l 58 p^hlanzin⁵⁹
 k 10^a phlanzunga q 245^d phlanzunge⁶⁰
 f 224^{b2} phlanzunge r 228^b — 127, 3⁶¹
 [ccxxii]⁶²

¹ Salsusigem f Salsugine g ² salzsuti *übergeschrieben a, z am zeilenschluss von jüngerer hand auf rasur nachgetragen d* ³ Oppilaut bg Oppi:laut d Opilabit fr
⁴ pislehit *übergeschrieben a* ⁵ cheszil] l auf rasur d ⁶ am rande b ⁷ beides über-
 geschrieben a ⁸ intlehnari] leh auf rasur d ⁹ intlehner] oben am l radiert k
¹⁰ Sic̄ diploide] l aus corr. b ¹¹ am rande b ¹² am rande b ¹³ die ganze gl. über-
 geschrieben b. bibet *Fulg.*, bibit *Sabatier* 2, 221 ¹⁴ samarartemo] das zweite a angehängt e
¹⁵ am rande b ¹⁶ am rande b ¹⁷ die ganze gl. über der vorigen b ¹⁸ das d
 von uderpalch könnte beinahe ein o sein e ¹⁹ am rande b ²⁰ am rande b ²¹ am
 rande b. maturitate *Fulg.* ²² Eructabunt bd Eructabit † bunt e ²³ uzrophezoten] z aus
 t corr. h. rofzoten] z aus corr. q ²⁴ Excussor b. die gl. am rande ²⁵ die ganze gl.
 zwischen der zeile nachgetragen a. Nouvelle] o aus corr. l ²⁶ phlan:zun d ²⁷ phlanzun]
 h aus p radiert m ²⁸ p^hlanzun] h von anderer hand *übergeschrieben l*

Bibl. 1. 2. 4. 5. 6. 7. 10. (Diut. III, 427). 11. 13. (Diut. II, 50). Germ. 15, 354.

My. 350. Sb. Tg. 5.

1	Euellatur ¹ gimatvuerde a 106 ^a gimat-	l 58 rōch n 33 ^b r̄vch k 10 ^a rouc h 121 ^a 35
2	uuerde (werde e wirt f) e 70 ^b f 224 ^{b2}	— 140, 2 36
3	g 43 ^b gimaitvuede ¹ c 54 ^a gimauuerde	Oleum peccatoris .i. adulatio. flegunga 37
4	(vuerde d) b 294 d 61 ^a gimage ^{ttwirt} r	a 106 ^b — 140, 5 38
5	228 ^b uzgrōftwerde q 245 ^d — 128, 6	Iuncti petre ¹⁴ gimachota demo sterne ¹⁵ 39
6	Ablactatus pispeniter ² a 106 ^a b 296 —	b 296 kimahota a 106 ^b — 140, 6 40
7	— 130, 2	Prumtuaria chellara ¹⁶ b 296 chellare 41
8	Temporibus ³ dunavuenḡ c 54 ^a duna-	f 224 ^{b2} chellar r 228 ^b — 143, 13 42
9	vuengin d 61 ^a dunauuengin b 294	Eructantia rofazonta ¹⁷ b 296 — 143, 13 43
10	tunauuengun e 70 ^b tuniwengin f 224 ^{b2}	Foetosi ¹⁸ tragente a 106 ^b f 224 ^{b2} m 26 ^a 44
11	tuniuungen g 44 ^a tuniwengan h 121 ^a	tragentiu b 295 c 54 ^a d 61 ^b e 70 ^b 45
12	tuniwigan o 111 ^a tunewen gen q 245 ^d	trangintiu g 44 ^a Traginta h 121 ^a tra- 46
13	tniwengi k 10 ^a tunavuengi ³ a 106 ^a	ginte l 58 traginthi q 245 ^d t ³ gent k 10 ^a 47
14	tunewange r 228 ^b — 131, 5	tragent r 228 ^b — 143, 13 48
15	Non frustabitur eam aravuigontinivas-	Allisos ¹⁹ pivallana ²⁰ a 106 ^b pifallana 49
16	dea ⁴ b 296 — 131, 11	b 296 — 144, 14 50
17	Ora ⁵ enti. f ort a 106 ^a — 132, 2	Mittit christallvm sicut puccellas stein- 51
18	In salicibus insalahon ⁶ b 296 — 136, 2	sosapizun sentit ²¹ b 296 Puccellas 52
19	Exinanite ar italat ⁷ a 106 ^a aritalat ⁸	pizun a 106 ^b — 147, 17 53
20	b 296 — 136, 7	Glaties is a 106 ^b iis ²² b 296 — 148, 8 54
21	Allidet pipintit ⁹ b 296 — 136, 9	Ancipites ²³ [gladii] ziuuassiu a 106 ^b 55
22	Os mevm kipeinna miniv ¹⁰ b 296 —	ziuuassiu b 295 ziuuassiu e 70 ^b 56
23	138, 15	ziui ^u assiu d 61 ^b zivassiv c 54 ^a zui 57
24	Inperfectum ¹¹ prodi ¹¹ b 294 — 138, 16	vuassi o 111 ^a zuiuuassi m 26 ^a zwiuassi 58
25	Die formabuntur ¹² kipilidit demotage	l 58 zwiuassi h 121 ^a zwiuassv q 245 ^d 59
26	b 296 — 138, 16	zwiuisse k 10 ^a ziuuuassun g 44 ^a — 60
27	Uir linguosus filosprahlerman a 106 ^b	149, 6 61
28	filosprahaler b 294. 295 d 61 ^{ab} filosp ^a -	Manicis ²⁴ hantdruhin b 295 b 296 g 44 ^a 62
29	haler ¹³ c 54 ^a filosprahaler e 70 ^b uili-	handdruhin a 106 ^b handruhin m 26 ^a 63
30	sprachilir g 44 ^a vil sprachere q 245 ^d	handruhun c 54 ^a d 61 ^b handruhun 64
31	vilicho siger o 111 ^a uilichosiger m 26 ^a	e 70 ^b hanttruhin h 121 ^a hantirōhon 65
32	vilechosigir h 121 ^a uilchosig ⁵ k 10 ^a	o 111 ^a hantruhen l 58 n 33 ^b hant- 66
33	vilschosiger l 58 — 139, 12	drovch k 10 ^a hant truch f 224 ^{b2} q 245 ^d 67
34	Incensum rouch m 26 ^a o 111 ^a rovch	hantru ^{ch} r 228 ^b — 149, 8 68

¹ zwischen der zeile nachgetr. a. gimait] a angehängt c ² am rande b ³ Tymporibus h Tymporibus r Timporibus ko Tympora a. tunavuengi übergeschr. a ⁴ am rande b ⁵ oram Vulg. ⁶ am rande b ⁷ ar italat übergeschr. a ⁸ am rande b ⁹ am rande b ¹⁰ am rande b ¹¹ beides übergeschr. b ¹² am rande b. dies Vulg. ¹³ filosp^ahaler] das übergeschr. a fast ganz vom h bedeckt c ¹⁴ am rande b ¹⁵ l. steine ¹⁶ am rande b ¹⁷ am rande b ¹⁸ Fetose fkr Fetose hl Fetose m Foetose g foetosae Vulg. ¹⁹ am rande b. elisos Vulg., vgl. Sabatier 2, 280 anm. ²⁰ pivallana übergeschr. a ²¹ am rande b ²² am rande b ²³ Ancipite ce ²⁴ am rande b 296

D. II. 175. 176. = Pt. (Germ. 22, 395). Sg. 292. (Hatt. 1, 248). — Bibl. 2. —
Id. 355. 357

CCXXII

a = Codex Carollsruh. SPetri. b = Codex SGalli 292.

- | | |
|--|---|
| 1 Reuereantur interetuuerton a 72 ^{a1} int- | Reuerentia ¹⁰ nderunga ¹¹ a 72 ^{b2} b 84 ^{a1} |
| 2 èretwerden ¹ b 79 — 34, 4 | — 68, 20 |
| 3 Susurratio ² runizunga a 72 ^{a2} rune- | Erugo ¹² milidou a 73 ^{a1} — 77, 46 [ccxxi] ²⁶ |
| 4 zunga ³ b 80 | Pellicanus ¹³ sisegomo a 73 ^{b1} — 101, 7 ²⁷ |
| 5 Quando ueniam uannehic quome a 72 ^{a2} | [ccxxi] |
| 6 vvenne h ¹ q ^u ome ⁴ b 80 — 41, 3 | Nocticorax ¹⁴ . . . bubonem h ^u o ¹⁵ b 91 ²⁸ |
| 7 Ventilabimus uuineuere fetemes ⁵ a 72 ^{a2} | — 101, 7 |
| 8 — 43, 6 | Coturnices ¹⁶ quattulon a 74 ^{a1} — 104, 40 ³¹ |
| 9 Commutatio ⁶ uuehsal a 72 ^{a2} — 43, 13 | Inciati sunt heilizidun a 74 ^{a1} — 105, 28 ³² |
| 10 Glutinum ⁷ lim a 72 ^{a2} | Salsugo ¹⁷ sulcaza ¹⁸ b 95 () Sulza a 74 ^{a1} ³³ |
| 11 Femur huf ⁸ b 81 — 44, 4 | — 106, 34 [ccxxi] |
| 12 Nouacula scarascah a 72 ^{a2} — 51, 4 | Opilabit pestoceth ¹⁹ b 95 — 106, 42 ³⁵ |
| 13 [ccxxi] | Fenerator bifolihari ²⁰ a 74 ^{a2} — 108, 11 ³⁶ |
| 14 Non dimidiabunt nimedelscaffon a 72 ^{b1} | Impulsus anagistozaner ²¹ a 74 ^{a2} ana- |
| 15 — 54, 24 | gistonazer ^{zaneer} b 97 — 117, 13 ³⁸ |
| 16 Ramnus ⁹ agalthorn est. spinarum genus | Nouella ²² nuuilendi a 74 ^{b1} — 127, 3 ³⁹ |
| 17 permolestum. quod prius in herbam | [ccxxi] |
| 18 mollissimam agaleia pubescit a 72 ^{b1} | Ad excusandas ziursagenne ²³ a 74 ^{b2} ziur ⁴¹ |
| 19 — 57, 10 [ccxxi] | sagenne b 100 — 140, 4 ⁴² |

CCXXIII

Clm. 19440.

- | | |
|--|--|
| 20 (Herodii domus. alia editio fulice domus) | Tympanum ²⁶ est quasi . . . tensi corii ⁴³ |
| 21 uuazarstelh ²⁴ 120 — 103, 17 | h ^u ti ²⁷ 121 — 150, 4 ⁴⁴ |
| 22 Fulica anotchunni ²⁵ 120 | Organum ²⁸ est. quasi . . . quibus ⁴⁵ |
| | flatum follium palgo ²⁹ 122 — 150, 4 ⁴⁶ |

CCXXIV*

Codex Oxoniensis Jun. 83.

- | | |
|--|--|
| 23 Captio ualla 37 — 34, 8 | Fetose faselig 40 — 143, 13 ⁴⁷ |
| ¹ intèretwerden <i>übergeschrieben</i> b | ² gl. zu susurrabant 40, 8 |
| ³ runezunga <i>übergeschrieben</i> b | ⁴ die deutschen worte <i>übergeschrieben</i> b |
| ⁵ l. uuintuerefetomes | ⁶ commutationibus <i>Vulg.</i> |
| ⁷ gl. zu conglutinatus est 43, 25 | ⁸ huf <i>übergeschrieben</i> b |
| ⁹ rhamnum <i>Vulg.</i> | ¹⁰ reverentiam <i>Vulg.</i> |
| ¹¹ nderunga <i>übergeschrieben</i> b | ¹² aerugini |
| ¹³ pellicano <i>Vulg.</i> | ¹⁴ nycticorax <i>Vulg.</i> |
| ¹⁵ h ^u o <i>übergeschrieben</i> b | ¹⁶ coturnix |
| ¹⁷ salsuginem <i>Vulg.</i> | ¹⁸ sulcaza <i>übergeschrieben</i> , za unter ca b |
| ¹⁹ pestoceth | ²⁰ l. bifelihari |
| ²¹ im context a | ²² novellae <i>Vulg.</i> |
| ²³ im context a | ²⁴ mit verw. auf fulice. l. uuazarstelz |
| ²⁵ anotchunni <i>übergeschr. fortsets. der vorhergehenden</i> | ²⁶ tympano <i>Vulg.</i> |
| ²⁷ h ^u ti <i>übergeschr.</i> | ²⁸ organo <i>Vulg.</i> |
| ²⁹ palgo <i>übergeschr.</i> | |